

TEATRO DE CIERTOS HABITANTES  
MÉXICO

presents

**EL GALLO**

Opera for actors  
and instrumental ensemble

Music by  
Paul Barker

Directed by  
Claudio Valdés Kuri

**GENERAL INFORMATION**

- Presentation
- Synopsis
- Program (credits and notes)
- The Company
- Press Reviews
- Contact

[www.ciertoshabitantes.com](http://www.ciertoshabitantes.com)

## **PRESENTATION**

El Gallo is a performance by Teatro de Ciertos Habitantes that experiments with new forms of musical-stage languages through a long process of improvisations and vocal research with stage director Claudio Valdés Kuri and British composer Paul Barker, along with the participation of actor-singers from different parts of the world.

El Gallo is an opera for actors. It is a story of confrontation of desires and visions. Through the use of an invented language, the production demonstrates how, when faced with the ambition of concrete objectives, we become deaf to what our surroundings offer us in the present time, full of diversity and reasons to surprise us.

In this production the audience will be invited to enter a creative process, witnessing the auditions, the rehearsals, and the final result.

## **SYNOPSIS**

*El Gallo* narrates through theater, music, and movement the many vicissitudes that a director and a group of singers face when trying to stage a new performance work.

The element of time, along with the different artistic capabilities of each performer, will gradually generate a series of connections and disagreements expressed in an atmosphere of tension taken to the limit that will unleash unsuspected situations, where the most superficial, as well as the most exotic and profound longings of each one will be revealed.

**PROGRAM**

**TEATRO DE CIERTOS HABITANTES**

**El Gallo**

Opera for actors and instrumental ensemble

Music by  
Paul Barker

Directed by  
Claudio Valdés Kuri

Musical Composition  
Stage Direction and Story  
Musical Director

Paul Barker  
Claudio Valdés Kuri \*  
Gamaliel Cano

*Shaptes*  
*Shaktom*  
*Jogbos*  
*Thiktum*  
*Shaktas*  
*Viptim*

Itzia Zerón  
Irene Akiko Iida  
Fabrina Melón  
Edwin Calderón  
Kaveh Parmas  
Ernesto Gómez Santana

Lighting Designer  
Costume Designer  
Producer

Xóchtil González / Matías Gorlero  
Pineda Covalín  
Josafat Aguilar

\*Member of the Sistema Nacional de Creadores de Artes FONCA  
Teatro de Ciertos Habitantes has the support of the program "México en Escena"  
FONCA.

## NOTES

El Gallo: weeny wobjab nuwi-nuwi.

Fno peniuro "El Gallo" ni efwo cuckarakoo nu chaba. Schnedjhe weji "Meschikana" ishto djeve dnawuwe. Zhim oodoom djish-kovitch shum "Entre Palabras" (Quindecim 134): varigoteski oodoomvosch shin waba-waba, presenschi Meschiko 2004, zhim munsterglosch pfluff. Shibi-shaba Claudio uwischke Paul banga-bango luga-largoscki. Lugu-largo nu, chabamota! Clibobonbon 2 aniosks 6 doo-doo's (Itzia, Irene, Fabrina, Edwin, Kaveh, Ernesto) eeniwoschka widipu shebang-bang Shaptas, Shaktom, Jogbos, Thiktum, Shaktas, Viptim. Sejhenski sinpopozhne!

Paul showany Kalipadi Kalipadi la la la la. Claudio nemi napo "een ai uwi wina yawi nayame wina yame". Shinofwe – buzni zheve zhawe vu aiu wia – zhiblink chabe: Ernesto (Viptim), oodoompapapri, niwe papapra eento puweklobongt: "Shvejishwgvnijmlagenschigcht!"; Kaveh (Shaktas) eduum hajhne woro udoof Itzia (Shaptas); Edwin (Thiktum) woopi-waas Ernesto (Viptim), een oodoomvoschup eef oodoomvoschlow, wijhne-wojhne www eef mmm (scablickski, djheva!). Irene (Shaktom) eef Fabrina (Jogbos) beetchy-beetchy iwoz toodamkost: "nemi napo chiwa!". Nuwishni 6 showany, perobut 6 wwwmmm!

El Gallo powukany 5 presactus eef 1 blevisch, posty-posty. Koabn 1, "oiuqgfhcnqxi"; koabn 2 (meent 8 oodoomarcos), weeschkum blivny; koabm 3, weeschkum "da lucha libre\*"; koabm 4, wwwv eent mmmv "iepiphaneesch"; koabm 5, oodoom "El Gallo"; koabm 6 blevisch, posty-posty, nemoniwi, debiwe dewiya!

Owosni iban chaba, Kuri-Kuri, Barcher czhim 6 6 doo-doo's eefam techi-techis, votchem zubswotch obenmischen ha-ha, ha-ha, ha-ha andenk totan (o :)! Glabischneuf glujm-glujm!!

\*Woschish kabakaktpa Meschikana

*Paul Barker*

## THE COMPANY

### TEATRO DE CIERTOS HABITANTES

Founded in 1997, Teatro de Ciertos Habitantes (Certain Inhabitants Theatre) has had a singular trajectory based on the premise of many hours of laboratory research that produce few and highly recognized productions worldwide.

In their constant search for renewal, each staging of this iconic collective has been conceived by way of different challenges and artistic processes. The company has maintained a commitment to its conception and vision of art as service, even though the content and form of each stage production is vastly different. Likewise, the company has constantly privileged the development of a multidisciplinary performer - demanding the best of their abilities - as the primary form of communication with the spectator.

The company has trained multiple artists, creative producers and promoters of all nationalities, who in turn they have brought the experiences acquired to their own projects. Throughout more than two decades, Teatro de Ciertos Habitantes has opened unexplored routes for Mexican theatre and has innovated forms of stage production, inspiring and motivating many other companies. In addition to their stage work, the company has created fiction and documentary films, television programs, radio series, book editions, recordings, conferences, and workshops.

With the validation and the experience accumulated through the years, the current interests of the company have extended to the transmission of knowledge, and the active participation in social and ecological projects through its center for creation, education, and collaboration in the performing arts: ArtBoretum.

Teatro de Ciertos Habitantes has performed in more than 200 cities, in the most prestigious festivals and theaters of the world, as well as in remote towns often excluded from theatrical experiences. The company has the support of the "México en Escena" program by the FONCA (National Fund for Culture and Arts).

[www.ciertoshabitantes.com](http://www.ciertoshabitantes.com)

## AWARDS

"Best International Play", Brighton Festival, United Kingdom

"Best Show of the Year, 2011", *Publico*, Portugal

"Best Show of the Year", *La Jornada*, México

## PRESS

A spectacle that has been written, designed, and interpreted with capital letters.

**Javier Paisano**, *Diario de Sevilla*

A production that delights even as it sometimes mystifies.

**Alice Kaderlan**, *Crosscut.com*, Seattle

Some gorgeous live music.

**Bella Todd**, *Fringe Review*, Brighton Festival

Designed for those who hate opera those who love opera both, *El Gallo* brings a healthy skepticism back into the whole practice of Grand Opera. The world can always use more of that.

**Omar Willey**, *Arts & Events*, *Seattlest.com*

*El Gallo* hides nothing away... It made for an intense performance with a dizzying level of commitment.

**Evan K**, *Chicago Now*

It is not a play, nor is it an orchestra rehearsal, much less a conventional opera, it is... *El Gallo*, an original product in itself.

**Bruno Bert**, *Tiempo Libre*

With *El Gallo*, the company enters into the field of insolence in art.

**Manolo García**, *Revista 012*

*El Gallo*: and opera with its own personality. Says a lot. Teaches more. Fascinates.

**Pablo Espinosa**, *La Jornada*

## CONTACT

Antonio Gallardo, public relations.  
[antonio@ciertoshabitantes.com](mailto:antonio@ciertoshabitantes.com)  
Cel. +52.55.26895690

Josafat Aguilar Rodríguez, producer  
[josafat.aguilar.rodriguez@gmail.com](mailto:josafat.aguilar.rodriguez@gmail.com)  
Cel. +.52.55.27383107



[Facebook.com/TCHabitantes](https://www.facebook.com/TCHabitantes)



[Teatrodeciertoshabitantes](https://www.instagram.com/Teatrodeciertoshabitantes)



[@TCHabitantes](https://twitter.com/TCHabitantes)

[www.ciertoshabitantes.com](http://www.ciertoshabitantes.com)